



Coplax AG
 Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar – Switzerland
 Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.ch

V1 2917

stylies.
 OF SWITZERLAND

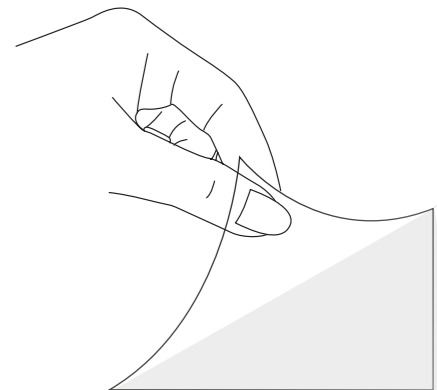
TUKAN - STAND FAN



Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	13
Mode d'emploi Français	23
Istruzioni d'uso Italiano	34
Instrucciones de uso Español	44
Gebruiksaanwijzing Nederlands	54
Käyttöopas Suomi	64
Brugsanvisning Dansk	74
Návod k obsluze Český	84
Návod na obsluhu Slovenčina	94
Instrukcja obsługi Polski	104

stylies.
 OF SWITZERLAND

TUKAN - STAND VENTILATOR - STAND FAN



Brugsanvisning – Danish

Tillykke! Du er lige blevet ejer af den ekstraordinært stilfulde Tukan-ventilator med den mest avancerede teknologi. Den vil give dig en masse glæde under bruge, og den vil forbedre luftkvaliteten i dine rum.

Som for alle elektriske husholdningsapparater skal man være særlig forsigtig, når man anvender denne ventilator for at undgå kvæstelser, brand og skader på selve enheden. Før du bruger den første gang, bedes du læse denne vejledning grundigt igennem, og være opmærksom på de sikkerhedsforskrifter og anvisninger er trykt på enheden.

INFORMATION OM SIKKERHED

1. Læs og gem disse anvisninger. Bemærk: Billederne i brugsanvisningen er kun vejledende.
2. Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og op samt personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale kapaciteter eller med mangel på erfaring og kendskab, hvis de har været under opsyn eller har modtaget vejledning i apparatets sikre brug og forstår de dertilhørende farer.
3. Børn må ikke leget med apparatet.
4. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
5. Hvis strømkablet er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes servicetekniker eller tilsvarende kvalificeret person for at undgå en fare.
6. Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og andre lignende steder.
7. Forkert betjening og behandling kan resultere i fejlfunktion eller personskade.
8. I tilfælde af forkert brug eller behandling accepteres intet ansvar for eventuel beskadigelse.

9. Affugteren og stikket må ikke neddyppes i vand eller anden væske. Det indebærer livsfare på grund af elektrisk stød! Men hvis det sker, skal stikket straks tagets ud af stikkontakten, og man skal få apparatet kontrolleret, før det bruges igen.
10. Træk aldrig stikket ud af lysnetkontakten ved at trække i selve kablet - eller med fugtige hænder.
11. Kontrollér, at strømforsyningskablet ikke hviler på skarpe kanter eller hænger fast i genstande.
12. Hold produktet på afstand af fugt, og beskyt det mod væskestænk.
13. Hold produktet på afstand af varme genstande (fx kogeplader) og åben ild.
14. Produktet og dets snor skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.
15. Brug produktet på en flad, tør og varmeresistent overflade.
16. Efterlad aldrig produktet uden opsyn under brug.
17. Produktet må ikke opbevares eller anvendes i det fri.
18. Opbevar produktet på et tørt sted, utilgængeligt for børn (i den tilhørende emballage).
19. Indfør aldrig fingre eller andre genstande gennem gitrene (ventilatorskærmene), når ventilatoren kører.
20. Brug aldrig produktet uden påmonterede gitre (ventilatorskærme), da der ellers kan opstå alvorlige personskader.
21. Inden ibrugtagning skal produktet samles fuldstændigt.
22. Pas på langt hår! Man risikerer, at det indfanges i ventilatoren pga. luftturbulensen.
23. Ret aldrig den udblæsende luft mod mennesker i længere perioder ad gangen.
24. Inden skærmen fjernes, skal man sikre sig, at ventilatorstikket er trukket ud af lysnetkontakten.



25. Rør ikke ved ventilatorvingerne under drift.

BESKRIVELSE AF APPARATET

Enheden består af følgende hovedkomponenter (se indersiden af omslaget):

- | | |
|---------------------------------|--|
| A. Ventilatorhoved | F. Modtager til fjernbetjening |
| B. Opstander til høj ventilator | G. Fordybning til opbevaring af fjernbetjening |
| C. Opstander til lav ventilator | H. Fjernbetjening |
| D. Fod til opstander | I. Fatning |
| E. Betjeningspanel | J. Elledning |

Illustration af fjernbetjening og betjeningspanel

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. Standby-knap | 8. Timer for stoptidspunkt |
| 2. Knap for valg af funktionsmåde | 9. Digitalt display |
| 3. Rotationsknap | 10. Normal tilstand |
| 4. Timerknap | 11. Funktionsmåden natur |
| 5. Knap for valg af hastighed | 12. Søvn tilstand |
| 6. Udsvingningsvinkel | 13. ECO-tilstand |
| 7. Timer for starttidspunkt | |

Bemærk: 1-5 er betjeningsknapper; 6-13 er kontrollamper.

Denne enhed har en fjernbetjening. Der skal sættes ét stk. CR2025-batteri i. Sørg for, at batteriet til fjernbetjeningen sidder fast (se anvisningen på bagsiden af fjernbetjeningen). Hvis den ikke skal bruges i længere tid, så tag batteriet ud af fjernbetjeningen.

Fjernbetjeningens knapper fungerer på samme måde som knapperne på kontrolpanelet. Ret fjernbetjeningen mod modtageren på enheden; fjernbetjeningen virker ikke, hvis modtageren er skjult.

OPSTART/QUICK GUIDE

Dette apparat kan bruges som bordventilator (med den korte opstander) eller som gulvventilator (med den lange opstander). Vælg din ønskede stående opstander til bord eller gulv.

1. Sæt opstanderen ned i opstanderens fod. Stram låseskruen [a] i foden for at fastgøre opstanderen med den medfølgende L-formede skruetrækker [b].

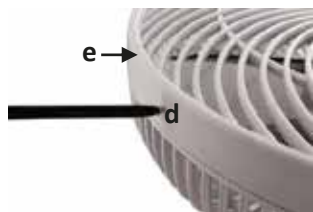


2. Fastgør motorenheden [c] øverst på opstanderen.

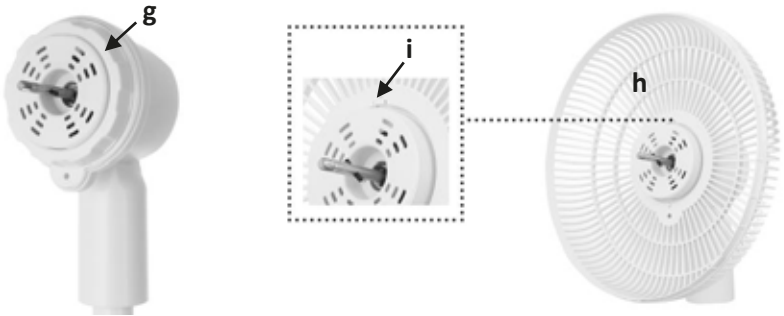


3. Fastgør ventilatorhovedet på motorenheden.

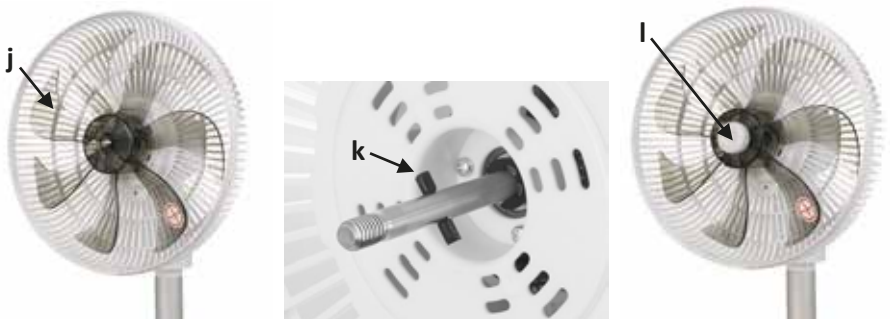
- 1) Løsn skruen [d] i den forreste blæseskærm [e]. Drej ventilatorens forreste skærm mod uret, og træk den opad for at åbne ventilatorhovedet. Tag skummet [f] ud.



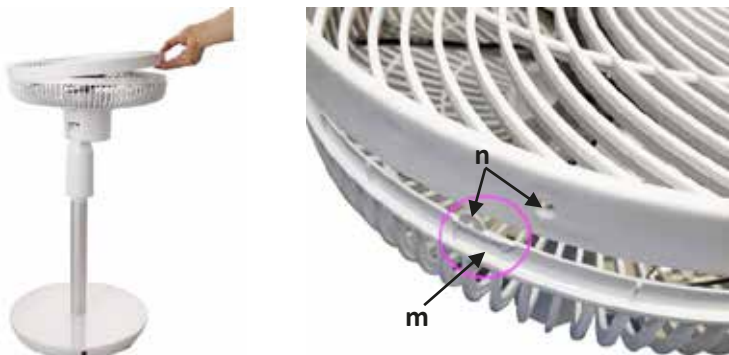
- 2) Løsn skærmens fastgørelsesskrue (g) mod uret fra motorenheden. Fastgør den bagerste blæserskærm (h) på motorenheden med ophænget (i). Stram skruen på blæserskærmen igen.



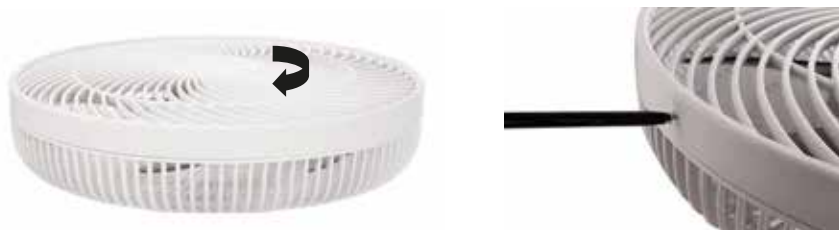
- 3) Fastgør ventilatorvingen (j) på motorenheden. Sørg for at den sidder ordentligt med klemmen (k) på motoraklen. Drej vingens fastgørelsesskrue (l) mod uret for at stramme dem forsvarligt.



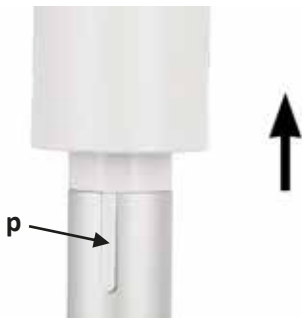
- 4) Drej ventilatorens hoved op. Sæt det forreste ventilatorskærm på, og tryk den ned med den bagerste ventilatorskærm med klemmerne (m) indvendigt. Sørg for, at skruehullerne (n) på de to skærme er i nærheden.



- 5) Drej ventilatorens forreste skærm med uret og fastgør igen skruen for at samle den forreste og bagerste ventilatorskærm.



Tips til skift af opstanderen: tryk på den aflange plastknap [p] på opstanderen med den ene hånd, og træk motorenheden op med den anden hånd.



FØRSTE BRUG/BETJENING

Sæt først netledningen i stikket på foden, og sæt stikket i en stikkontakt. Der lyder et bip. Betjeningspanelet blinker, og apparatet er i standby. Det digitale display viser den aktuelle omgivelsestemperatur.

Tryk på knapperne på fjernbetjeningen eller berør knapperne på betjeningspanelet for at vælge den ønskede funktion. De relaterede funktionssymboler lyser på betjeningspanelet. (Se afsnittet "Illustration af fjernbetjening og betjeningspanel").

1. Standby-funktion

Tryk på standby-knap for at tænde enheden. Enheden starter i funktionsmåden normal på hastighed "01". Tryk på standby-knap for at slukke enheden igen.

2. Hastighedsfunktion

Tryk på hastighedsknappen for at indstille din ønskede blæsehastighed.

Hastighedsniveauerne vises som 01 / 02 / 03 / 04 / 05 / 06 / 07 / 08 fra lav til høj på det digitale display.

3. Rotationsfunktion

Tryk på rotationsknappen for at indstille den ønskede udsvingningsvinkel fra side til side. Betjeningspanelet viser enten vinklen 90°, 60° eller 30°.

4. Funktionsmåde

Tryk på knappen for funktionsmåde for at indstille den ønskede funktion: normal / natur / søvn.

- 1) I normal tilstand kører ventilatoren kører med den samme luftmængde uden ændringer. Du kan trykke på hastighedsknappen for at indstille din ønskede blæsehastighed.
- 2) I funktionen natur kører ventilatoren som vinden i naturen. Vinden er mild og behagelig og skifter af og til. Det digitale display viser "A".
- 3) I tilstanden søvn vil blæsehastigheden gradvist falde til det laveste niveau fra den hastighed, du har indstillet som normal tilstand. Højeste arbejdhastighed er "06". Det betyder, at når enheden går i tilstanden søvn fra normal hastighed på "07" eller "08", vil tilstanden søvn stadig begynde fra hastigheden "06". Når enheden går i tilstanden søvn fra normal driftstilstand på "01" / "02" / "03" / "04" / "05" / "06", så vil tilstanden søvn begynde fra det aktuelle hastighedsniveau.
- 4) I ECO-tilstand ændres blæsehastigheden ændres automatisk efter den omgivende temperatur. Rækkefølgen er som nedenstående. Det digitale display viser temperatur og blæsehastighed på skift.

Temperatur (°C)	≤20	20<X≤22	22<X≤24	24<X≤26	26<X≤28	28<X≤30	30<X≤32	>32
Blæsehastighed	01	02	03	04	05	06	07	08

(Det digitale display viser "LO", hvis temperaturen er under 18 °C; det digitale display viser "HI", hvis temperaturen er over 35 °C.)

Bemærk: Funktionen natur og søvn har deres egen funktionsmåde, og hastigheden kan ikke justeres under drift. Hvis du har brug for at få den ønskede luftmængde i tilstanden natur eller søvn, skal du på forhånd justere blæsehastigheden i normal funktion.

5. Timerfunktion

- 1) Tryk på timerknappen under drift for at indstille dit ønskede stoppetidspunkt i intervaller på 1 time mellem 1 time og 9 timer. Det digitale display blinker, og funktionen vil blive aktiveret efter 3 sekunder, hvis der ikke foretages yderligere indstilling. Det digitale display viser skiftevis timerindstillingen og funktionen. I funktionen ECO viser det digitale display skiftevis timerindstillingen, blæsehastigheden og omgivelsestemperaturen

- 2) Tryk på timerknappen i standby for at indstille dit ønskede starttidspunkt i intervaller på 1 time mellem 1 time og 9 timer. Det digitale display blinker, og funktionen vil blive aktiveret efter 3 sekunder, hvis der ikke foretages yderligere indstilling. Det digitale display viser skiftevis timerindstillingen og omgivelsestemperaturen. Hvis du ønsker at fortsætte med at indstille blæsehastigheden, funktionsmåden og rotationsfunktionen, skal du gøre det straks inden for de tre sekunder, hvor lampen blinker.

Funktionshukommelse

Den valgte driftsfunktion gemmes inden nedlukning, så ventilatoren kører med samme indstilling, når den tændes igen fra standby. [Men timerfunktionen gemmes ikke].

Enkel fejlfinding

Der kan være flere grunde til mislyde, når ventilatoren kører:

- A. Der er samlet en masse støv på overfladen af ventilatorvingen. Rengør vingen og få bedre drift.
- B. Motorakslen mangler smøreolie. Smør akslen og få bedre drift.

Kontakt din forhandler eller vores firma for at få klaret svigt af og skader på ventilatorvingen og netledningen i tilfælde af andre end de ovennævnte grunde. Undlad selv at adskille eller reparere enheden.

RENGØRINGSPROCEDURE


1. Inden man servicerer ventilatoren - og hver gang den har været anvendt - skal man slukke produktet og trække stikket ud af lysnetkontakten.
2. **Produktet må aldrig nedækkes i vand (fare for kortslutning).** Produktet må kun rengøres ved at tørre det af med en fugtig klud og derefter tørre det forsigtigt. Husk altid først at trække stikket ud.
3. Sørg for at der ikke ophober sig større støvmængder i luftindsugnings- og -udsugningsgitteret, og rens det af og til med en tør børste eller støvsuger.

TEKNISKE DATA

Spænding	220-240V~50/60Hz
Strømforbrug:	25W
Luftstrøm:	1800m ³ /h
Mål/ nettovægt:	W 343 x D 330 x H 935 mm / 3.3 kg
EU-overensstemmelse:	CE/WEEE/RoHS

Der forbeholdes ret til tekniske ændringer, og der tages forbehold for fejl.

REPARATION/BORTSKAFFELSE

- Reparationer af alle elektriske enheder (inklusive udskiftning af strømkabel) må kun udføres af autoriserede fagfolk. Udførelse af ukorrekte reparationer gør garantien ugyldig, og der hæftes ikke for nogen form ansvar.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en autoriseret servicepartner eller en uddannet person for at undgå yderligere beskadigelse.
- Brug aldrig enheden, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis enheden ikke fungerer korrekt, eller hvis apparatet er blevet tabt eller beskadiget på nogen anden måde (dvs. med revner eller brud på kabinettet).
- Brug ikke skarpe eller slibende genstande eller ætsende kemikalier.
- Gamle enheder skal omgående gøres ubrugelige (tag strømkablet ud af stikket) og bringes til en passende genbrugsplads.
-  Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Bortskaf venligst dette apparat på en passende genbrugsplads. Indsamling og genvinding af elektrisk og elektronisk affald sparer værdifulde ressourcer.
- Emballagen er genbrugelig. Bortskaf emballagen på en miljøvenlig måde, og sørg for at aflevere den på en genbrugsplads, hvor materialet kan genanvendes.
- Hvis elektriske apparater bortskaffes på ukorrekt måde, kan effekten af vejrlig medføre, at farlige stoffer forurener grundvandet og fødekæden, eller det kan medføre en belastning af flora og fauna i mange år fremover.



BATTERIET SKAL GENBRUGES ELLER BORTSKAFFES KORREKT. MÅ IKKE

ÅBNES. MÅ IKKE BRÆNDES ELLER KORTSLUTES.

TO ÅRS GARANTI

Inden for garantiperioden på 2 år efter køb af apparatet reparerer vi produktet eller erstatter med et renoveret produkt (efter vores skøn), uden at det koster dig hverken reservedele eller arbejdsløn, maskiner eller dele, som viser sig at have defekte materialer eller håndværksmæssige fejl.

BORTSET FRA OVENNÆVNTE GARANTI FRASKRIVER Coplax SIG ALLE ANDRE GARANTIER OG ENHVER GARANTI FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL HVAD ANGÅR PRODUKTET I EN PERIODE EFTER GARANTIENS UDLØB. Coplax vil efter eget skøn reparere eller ombytte et produkt, der er omfattet af garantien. Der vil IKKE blive givet kredit. De retsmidler, der er beskrevet ovenfor, er de eneste retsmidler i tilfælde af misligholdelse af denne garanti.

Hvem er dækket:

Den oprindelige ejer af det privatejede Coplax-apparat, der har et dateret købsbevis i form af en faktura eller kvittering, er dækket. Garantien kan ikke overdrages. Det oprindelige, daterede købsbevis (en kopi skal faxes, e-mails, sendes), inden du returnerer enheden. Oplys modelnummeret på dit apparat og en detaljeret beskrivelse (helst maskinskrevet) af problemet sammen med enheden. Læg din beskrivelse i en kuvert, og tape den direkte på apparatet, før kassen lukkes. Undlad at skrive noget på eller på nogen måde ændre den originale kasse.

Hvad denne garanti ikke dækker:

Dele, der normalt kræver udskiftning, såsom demineraliseringspatroner, "Clean cube", aktive kulfiltre, vandfiltre med væge og andre forbrugsartikler, der kræver jævnlig udskiftning, undtagen i forbindelse med materiale- eller fabrikationsfejl og mangler.

- Skader, fejl, tab eller forringelse som følge af almindelig slitage og slitage på grund af misbrug, forkert brug, forsømmelse, uheld, fejlagtig montering, placering og betjening, dårlig vedligeholdelse, uautoriseret reparation, eksponering for unormale temperaturer eller forhold. Dette omfatter skader, der er forårsaget af forkert brug af flygtige olier eller vandbehandlings- og rengøringsmidler.
- Skader opstået som følge af mangelfuld emballering eller transportørens forkerte håndtering af returprodukter.
- Fejlplacering eller tab af tilbehør såsom mundstykke, duftkapsel, låg til vandtank osv.
- Fragt- og transportomkostninger til og fra reparationsstedet.
- Direkte, indirekte, særlige eller følgeskader af nogen art, herunder tab af fortjeneste eller andre økonomiske tab.
- Transportskade på en enhed afsendt fra en af vores forhandlere. Kontakt dem venligst direkte.

Denne garanti dækker ikke skader eller defekter, som forårsages af eller skyldes manglende streng efterlevelse af Coplax's specifikationer i forbindelse med installation, betjening, brug, vedligeholdelse eller reparation af Coplax-apparatet.